

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT


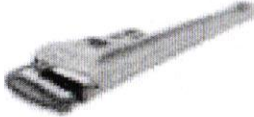






|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>“Sho‘rtan GKM” MChJ ehtiyojiga instrument va kluchlar (razvodnoy(trubniy), nakidnoy, gayechniy, nakidnoy pod molotok udarniy kluchlar va shtangensirkul) xaridi uchun</p> <p><b>ТЕХНИК TOPSHIRIQ</b></p> | <p><b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>на закупку инструментов и ключей (разводной (трубный), накидной, гаечный, ключи накидные ударные под молоток и штангенцикуль) для нужд ООО «Шуртанский ГХК».</p> | <p><b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b></p> <p>for the purchase of tools and wrenches (adjustable (pipe), socket, wrench, impact wrenches for hammers and calipers) for the needs of Shurtan Gas Chemical Plant LLC.</p> |
|---|---|---|

| 1. UMUMIY MA'LUMOT  | 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ  | 1. GENERAL INFORMATION   |
|---|--|--|
| 1.1 NOMI  | 1.1 Наименование   | Name   |
| <p>1. Razvodnoy (trubniy) klyuch 10" JTC JW0242.<br/>2. Razvodnoy (trubniy) klyuch 12" HOR 19724.<br/>3. Razvodnoy (trubniy) klyuch 14" HOR 119723.<br/>4. Razvodnoy (trubniy) klyuch 18" JTC JW0242.<br/>5. Klyuch gayechniy. 8x10 (mm)<br/>6. Klyuch nakidnoy. 8x10 (mm)<br/>7. Klyuch nakidnoy. 12x13 (mm)<br/>8. Klyuch nakidnoy. 14x17 (mm)<br/>9. Klyuch nakidnoy. 19x22 (mm)<br/>10. Klyuch nakidnoy. 24x27 (mm)<br/>11. Electron tabloli shtangensirkul 0-200 mm.</p> | <p>1. Разводной (трубный) ключ 10" JTC JW0242.<br/>2. Разводной (трубный) ключ 12" HOR 19724.<br/>3. Разводной (трубный) ключ 14" HOR 119723.<br/>4. Разводной (трубный) ключ 18" JTC JW0242.<br/>5. Ключ гаечный. 8x10 (мм)<br/>6. Ключ накидной. 8x10 (мм)<br/>7. Ключ накидной. 12x13 (мм)<br/>8. Ключ накидной. 14x17 (мм)<br/>9. Ключ накидной. 19x22 (мм)<br/>10. Ключ накидной. 24x27 (мм)<br/>11. Штангенцикуль с электронным табло 0-200 мм</p> | <p>1. Adjustable (pipe) wrench 10" JTC JW0242.<br/>2. Adjustable (pipe) wrench 12" HOR 19724.<br/>3. Adjustable (pipe) wrench 14" HOR 119723.<br/>4. Adjustable (pipe) wrench 18" JTC JW0242.<br/>5. Wrench. 8x10 (mm)<br/>6. Box wrench. 8x10 (mm)<br/>7. Box wrench. 12x13 (mm)<br/>8. Box wrench. 14x17 (mm)<br/>9. Box wrench. 19x22 (mm)<br/>10. Box wrench. 24x27 (mm)<br/>11. Vernier caliper with electronic display 0-200 mm.</p> |
| 1.2 Tovarlarni sotib oishdan maqsad va asos   | 1.2 Основание и цель приобретения товара   | 1.2 Basis and purpose of purchasing goods  |
| <p>Asos: 2023 yil yillik buyurtmasi.<br/>Maqsad: BGHT sexida o'tkaziladigan ta'mirlash ishlari va kunlik bajariladigan ishlarda ishlatish uchun.</p>  | <p>Основание: Годовая заявка на 2023 год.<br/>Цель: Для применения в повседневных и во время ремонтных работ цеха ПГВС.</p>  | <p>Reason: Annual application for 2023.<br/>Purpose: For use in everyday life and during repair work in the PGVS workshop.</p>   |
| 1.3 Yangi ekanligi haqida ma'lumot  | 1.3 Сведения о новизне   | 1.3 Information about novelty  |
| <p>Yetkazib berilayotgan mahsulot yangi, foydalanilmagan, shu jumladan tiklanmagan, iste'mol xususiyatlari tiklanmagan bo'lishi kerak.</p>  | <p>Поставляемый товар должен быть новым, который не был в употреблении, в том числе, который не был восстановлен, у которого не были восстановлены потребительские свойства.</p>   | <p>The supplied goods shall be new, not used, reconditioned, and not refurbished consumer properties.</p>  |
| 2. QULLANISH MUHITI   | 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ  | 2. SCOPE OF APPLICATION  |
| <p>Instrument va klyuch (razvodnoy(trubniy), nakidnoy, gayechniy, klyuchlar va shtangensirkul)lar BGHT sexida o'tkaziladigan ta'mirlash ishlari va kunlik bajariladigan ishlarda ishlatiladi.</p>   | <p>Инструменты и ключи (разводной (трубный), накидной, гаечный, ключи накидные и штангенцикуль) используются для применения в повседневных и во время ремонтных работ цеха ПГВС.</p>   | <p>Tools and wrenches (adjustable (pipe), socket, wrench, socket wrenches and calipers) are used for use in everyday life and during repair work in the hot water supply workshop.</p>   |



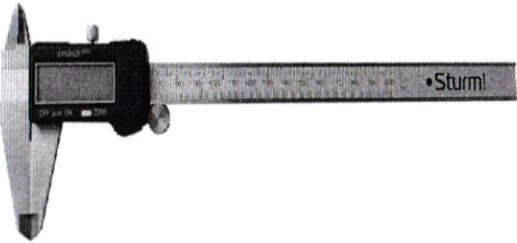
| 3. ISHLASH MUHITI  | 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ   | 3. OPERATING CONDITIONS   |
|--|---|---|
| 3.1 Umumiy ishlash muhiti  | 3.1 Общие условия эксплуатации  | 3.1 General operating conditions  |
| BGHT sexi ishlash rejimi uzluksiz. Yiliga bir marta 18 kun ta'mirlash uchun to'xtaydi. Atrof-muhit harorati -28 +60°C bo'lgan ochiq joyga o'rnatiln. | Режим работы цеха ПГВС – непрерывный. Останавливается на ремонт 1 раз в год на 18 суток. Установлена на открытой площадке с температурой окружающего воздуха -28 +60°C. | The operating mode of the hot water treatment plant is continuous. Stops for repairs once a year for 18 days. Installed in an open area with an ambient temperature of -28 +60°C. |

| 4. TEXNIK TALABLAR  | 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ   | 4. TECHNICAL REQUIREMENTS  |
|---|---|--|
| 4.1 Asosiy texnik talablar  | 4.1 Основные технические требования   | 4.1 Basic technical requirements   |
|    | <b>Разводной (трубный) ключ 10" JTC JW0242</b><br>Количество: 2 штук.<br>Размер: 10" GGG-W-651, Код товара: 16057802<br>Трещотка: нет; Угол губок: 90oC;<br>Материал рабочей части: сталь.<br>Материал рукояти: сталь. Вес, кг: 0,71<br>Длина, мм: 250; Ширина, мм: 70; Высота, мм: 30.       | <b>Adjustable (pipe) wrench 10" JTC JW0242</b><br>Quantity: 2 pieces.<br>Size: 10" GGG-W-651, Product code: 16057802<br>Ratchet: no; Jaw angle: 90oC;<br>Working part material: steel.<br>Handle material: steel. Weight, kg: 0.71<br>Length, mm: 250; Width, mm: 70; Height, mm: 30.        |
|    | <b>Разводной (трубный) ключ 12" HOR 19724.</b><br>Количество: 2 штук.<br>Размер: 12" HOR 19724, Код товара: 18163873<br>Трещотка: нет; Угол губок: 90°C;<br>Материал рабочей части: сталь.<br>Материал рукояти: сталь. Вес, кг: 0,932;<br>Длина, мм: 275; Ширина, мм: 32; Высота, мм: 70.     | <b>Adjustable (pipe) wrench 12" HOR 19724.</b><br>Quantity: 2 pieces.<br>Size: 12" HOR 19724, Product code: 18163873<br>Ratchet: no; Jaw angle: 90oC;<br>Working part material: steel.<br>Handle material: steel. Weight, kg: 0.932;<br>Length, mm: 275; Width, mm: 32; Height, mm: 70.      |
|  | <b>Разводной (трубный) ключ 14" HOR 119723</b><br>Количество: 2 штук.<br>Размер: 14" HOR 19724, Код товара: 16036913<br>Трещотка: нет; Угол губок 90 °C ;<br>Материал рабочей части: сталь.<br>Материал рукояти: сталь.<br>Вес, кг: 1,384; Длина, мм: 330;<br>Ширина, мм: 85; Высота, мм: 35. | <b>Adjustable (pipe) wrench 14" HOR TZ 119723</b><br>Quantity: 2 pieces.<br>Size: 14" HOR 19724, Product code: 16036913<br>Ratchet: no; Jaw angle 90 oC;<br>Working part material: steel.<br>Handle material: steel.<br>Weight, kg: 1.384; Length, mm: 330;<br>Width, mm: 85; Height, mm: 35 |
|  | <b>Разводной (трубный) ключ 18" JTC JW0242</b><br>Количество: 2 штук.<br>Размер: 18" , Код товара: 16057804<br>Трещотка: нет; Угол губок: 90°C;<br>Материал рабочей части: сталь.<br>Материал рукояти: сталь. Длина, мм: 450;   | <b>Adjustable (pipe) wrench 18" JTC JW0242</b><br>Quantity: 2 pieces.<br>Size: 18", Product code: 16057804<br>Ratchet: no; Jaw angle: 90oC;<br>Working part material: steel.<br>Handle material: steel. Length, mm: 450;   |

|   |  |   |
|---|--|---|
|  | <p><b>Ключ гаечный. 8x10 (мм)</b><br/>Количество: 5 штук. Размер: 8x10 (мм)<br/>Вид: Гаечный двухсторонний<br/>Материал: CrV (Chrome Vanadium)</p>   | <p><b>Wrench. 8x10 (mm)</b><br/>Quantity: 5 pieces. Size: 8x10 (mm)<br/>Type: Nut double-sided<br/>Material: CrV (Chrome Vanadium)</p>  |
|  | <p><b>Ключ накидной. 8x10 (мм)</b><br/>Количество: 5 штук. Размер: 8x10 (мм)<br/>Вид: Накидной двухсторонний<br/>Вид рабочей зоны: 12-ти гранная<br/>Материал: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Ключ накидной. 12x13 (мм)</b><br/>Количество: 6 штук. Размер: 12x13 (мм)<br/>Вид: Накидной двухсторонний<br/>Вид рабочей зоны: 12-ти гранная<br/>Материал: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Ключ накидной. 14x17 (мм)</b><br/>Количество: 5 штук. Размер: 14x17 (мм)<br/>Вид: Накидной двухсторонний<br/>Вид рабочей зоны: 12-ти гранная<br/>Материал: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Ключ накидной. 19x22 (мм)</b><br/>Количество: 6 штук. Размер: 19x22 (мм)<br/>Вид: Накидной двухсторонний<br/>Вид рабочей зоны: 12-ти гранная<br/>Материал: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Ключ накидной. 24x27 (мм)</b><br/>Количество: 5 штук. Размер: 24x27 (мм)<br/>Вид: Накидной двухсторонний<br/>Вид рабочей зоны: 12-ти гранная<br/>Материал: CrV (Chrome Vanadium)</p> | <p><b>Box wrench. 8x10 (mm)</b><br/>Quantity: 5 pieces. Size: 8x10 (mm)<br/>Type: Double-sided slip-on<br/>Type of working area: 12-sided<br/>Material: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Box wrench. 12x13 (mm)</b><br/>Quantity: 6 pieces. Size: 12x13 (mm)<br/>Type: Double-sided slip-on<br/>Type of working area: 12-sided<br/>Material: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Box wrench. 14x17 (mm)</b><br/>Quantity: 5 pieces. Size: 14x17 (mm)<br/>Type: Double-sided slip-on<br/>Type of working area: 12-sided<br/>Material: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Box wrench. 19x22 (mm)</b><br/>Quantity: 6 pieces. Size: 19x22 (mm)<br/>Type: Double-sided slip-on<br/>Type of working area: 12-sided<br/>Material: CrV (Chrome Vanadium)<br/><b>Box wrench. 24x27 (mm)</b><br/>Quantity: 5 pieces. Size: 24x27 (mm)<br/>Type: Double-sided slip-on<br/>Type of working area: 12-sided<br/>Material: CrV (Chrome Vanadium)</p> |





|  |  |   |
|--|--|---|
|   | <p><b>Штангенциркуль с электронным табло 200 мм.</b><br/>Количество: 3 штук. Размер: 0-200 (мм)<br/>Изготовление и приёмка: ГОСТ 166-89<br/>Штангенциркуль предназначен для измерения наружных и внутренних размеров, а также глубины отверстия. Прост в использовании, результат отображается на электронном табло. Погрешность измерения <math>\pm 0,03\text{мм}/0,001'' (&gt;100-200\text{мм})</math>. Источник питания: батарея 1.55V тип SR44 ёмкость 180мА*ч. Высоточный и универсальный измерительный прибор, настройка на ноль в любой точке шкалы, переключатель дюйм/мм.</p>   | <p><b>Vernier caliper with electronic display 200 mm.</b><br/>Quantity: 3 pieces. Size: 0-200 (mm)<br/>Manufacturing and acceptance: GOST 166-89<br/>Vernier calipers are designed to measure external and internal dimensions, as well as the depth of a hole. Easy to use, the result is displayed on an electronic display. Measurement error <math>\pm 0.03\text{mm}/0.001'' (&gt;100-200\text{mm})</math>. Power source: 1.55V battery type SR44, capacity 180mAh. Highly accurate and versatile measuring instrument, adjustable to zero at any point on the scale, switch inch/mm.</p>   |
| <p>Belgilangan namunadagi o'z taklifining bir qismi sifatida ishtirokchi mahsulot ishlab chiqaruvchisini, ishlab chiqarilgan mamlakatni pozitsion ravishda ko'rsatishi, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri mahsulot ishlab chiqaruvchisi tomonidan berilgan, ishtirokchining dilerlik vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlarni yoki mahsulot ishlab chiqaruvchining texnik topshiriqqa muvofiq etkazib berishga tayyorligini tasdiqlovchi xatni taqdim etishi shart. Ishtirokchi texnik taklifda (barcha hujjatlar) rus yoki ingliz tillarida.<br/>Yetkazib beruvchi kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini belgilaydigan ishlab chiqaruvchining shaklini taqdim etishi shart. Texnik taklifda yuqorida ko'rsatilgan talablar taqdim etilmagan taqdirda, ushbu texnik taklif tegishli deb hisoblanmaydi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.</p> | <p>Участник в составе своей заявки установленного образца должен по позиционно указать производителя Товара, страну изготовления, а также, представить документы, выданные непосредственно изготовителем Товара, удостоверяющие дилерские полномочия участника или письмо, подтверждающее готовность изготовителя Товара осуществить поставку в соответствии с ТЗ.<br/>Участник должен предоставить в техническом предложении (все документации) на русском или английском языке.<br/>Поставщик обязан предоставить бланк завода-изготовителя, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.<br/>В случае не предоставления выше указанных требований в техническом предложении, данное техническое предложение будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашиваться не будут.</p> | <p>The Participant, as part of his application of the established form, must indicate the position of the manufacturer of the Goods, the country of manufacture, as well as submit documents issued directly by the manufacturer of the Goods, certifying the dealer's powers of the Participant or a letter confirming the readiness of the manufacturer of the Goods to deliver in accordance with the TECHNICAL ASSIGNMENT.<br/>The participant must provide a technical proposal (all documentation) in Russian or English.<br/>The supplier is obliged to provide the manufacturer's form, which specifies the conditions for the fulfillment of warranty obligations.<br/>If the above requirements are not provided in the technical proposal, this technical proposal will be considered non-compliant. Documents not submitted will not be re-requested.</p> |

| 4.2 Belgilash talablari   | 4.2 Требования к маркировке   | 4.2 Labeling requirements   |
|---|---|---|
| <p>Markirovka O'zbekiston Respublikasining xalqaro umume'tirof etilgan standartlarga zid bo'lmagan va undan kam bo'lmagan davlat standartlari talablariga javob berishi kerak. Mahsulot markirovkasida uskunaning shifrlangan nomi, ishlab chiqaruvchining nomi, ishlab chiqaruvchining manzili va chiqarilgan sanasi bo'lishi kerak.</p> | <p>Маркировка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан, не противоречащим и не уступающим международным общепринятым стандартам. Маркировка товара должна содержать расшифрованное наименование оборудования, наименование изготовителя, адрес места нахождения изготовителя и дату выпуска.</p> | <p>The marking must comply with the requirements of the state standards of the Republic of Uzbekistan, which do not contradict and are not inferior to generally accepted international standards. The labeling of the goods must contain the deciphered name of the equipment, the name of the manufacturer, the address of the manufacturer's location and the date of issue.</p> |
| 4.3 O'lchami va qadoqlash talablari   | 4.3 Требования к размерам и упаковке  | 4.3 Dimensions and packaging requirements   |
| <p>Qadoqlash tovarlarni tashish, yuklash va tushirish va uni o'rnatish joyiga ko'chirishda tovarlarning xavfsizligini ta'minlashi kerak. Qadoqlash O'zbekiston Respublikasi</p>   | <p>Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки.</p>   | <p>Packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading operations and movement of the goods to the place of its installation.</p>  |



|  |   |   |
|--|---|---|
| davlat standartlari va xalqaro umume'tirof etilgan standartlar talablariga muvofiq bo'lishi kerak. Qadoqlash mahsulotning markirovkasiga qat'iy mos kelishi kerak. Tovarlar transport va etkazib berish paytida tovarlarning yaxlitligini ta'minlaydigan ushbu turdagi tovarlar uchun taqdim etilgan maxsus idishlarda (qadoqlarda) etkazib beriladi. Qadoqlash tarasi bir martalik va etkazib beruvchiga qaytarilmaydi. | Упаковка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан и международным общепринятым стандартам. Упаковка должна строго соответствовать маркировке товара. Товар поставляется в специальной таре (упаковке), предусмотренной для данного вида Товара, обеспечивающей целостность Товара при транспортировке и доставке. Упаковка является одноразовой и не подлежит возврату Поставщику. | Packaging must comply with the requirements of the state standards of the Republic of Uzbekistan and generally accepted international standards. Packaging must strictly comply with the product labeling. The Goods are delivered in a special container (packaging) provided for this type of Goods, which ensures the integrity of the Goods during transportation and delivery. The packaging is disposable and cannot be returned to the Supplier. |
|--|---|---|

| 5. QABUL QILISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR   | 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ  | 5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE   |
|---|--|--|
| <b>5.1 Qabul qilish va qabul qilish tartibi</b>   | <b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b>   | <b>5.1 Order of delivery and acceptance</b>  |
| -Tovar Buyurtmachining omborida o'tkazilgan kirim nazoratidan keyin qabul qilinishi lozim. Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarning shartnomada, spetsifikatsiyalarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, ilova qilingan hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligiga asosan tovarni qabul qiladi.<br>- Agar tovarni qabul qilishda uni tashuvchidan olgandan keyin tovarning sifati/miqdori bo'yicha nomuvofiqligi aniqlansa, buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib qo'yishi, tovarning xavfsizligini ta'minlash va boshqa bir hil tovar bilan aralashishining oldini olish choralarini ko'rishi va bu haqda sotuvchiga yozma ravishda 10 (o'n) ish kunidan kechiktirmay xabar berishi shart. Nomuvofiq tovarlar sotuvchi hisobidan almashtiriladi. | -Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приёмку товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.<br>-В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.<br>Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика. | -The goods must be accepted after incoming inspection at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.<br>-If, upon acceptance of the goods after receiving them from the carrier, a discrepancy in quality/quantity of the goods is revealed, The customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other similar goods, draw up a report and notify the Seller in writing within 10 (ten) working days from the moment the defects are discovered. Replacement of non-conforming goods is made at the expense of the Supplier. |
| <b>5.2 Tovarlarini etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirish talablari</b>   | <b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</b>  | <b>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery</b>  |
| Tovarlar quyidagi hujjatlar bilan taqdim etilishi lozim:<br>-tovarning muvofiqlik sertifikatini;<br>- materiallarning kimyoviy va mustahkamligini ko'rsatuvchi sertifikatini;<br>- tovarning ishlab chiqaruvchi mamlakat sertifikatini;<br>Ishlab chiquvchi tomonidan berilgan tovarning sifat sertifikatini.   | Товар должен сопровождаться следующей документацией:<br>- сертификат соответствия товара;<br>- сертификат на материалы с указанием химических и прочностных характеристик;<br>- сертификат о происхождении страны товара;<br>- сертификат о качестве товара, выписанного производителем.   | The product must be accompanied by the following documentation:<br>- certificate of conformity of the product;<br>- certificate for materials indicating chemical and strength characteristics;<br>- certificate of origin of the country of goods;<br>- Certificate of quality of goods issued by the manufacturer.   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>6. TASNIF VA SIFATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR</b> | <b>6. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</b> | <b>6. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION</b> |
|--|---|---|



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

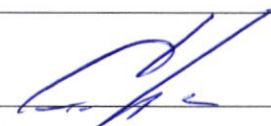




|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Mahsulot yuqori sifatli va unga qo'yiladigan talablarga javob beradigan, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlariga, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Mahsulot sifati ishlab chiqaruvchining zavodida berilgan sifat sertifikati bilan tasdiqlanishi kerak. Sifatiga qo'yiladigan kafolat muddati 5yildan kam bo'lmasligi lozim.</p> | <p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя. Срок гарантии качества не менее 5 лет.</p> | <p>The product must be of high quality and meet the requirements for its intended purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer.</p> |
|---|--|---|

| 7. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JOYI VA MUDDATI UCHUN TALABLAR   | 7. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ   | 7. REQUIREMENTS TO THE QUANTITY, PACKAGING, PLACE AND TERM (FREQUENCY) OF DELIVERY   |
|--|--|--|
| <p>Miqdori mazkur texnik topshiriqning 4.1 bandiga asosan. Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi.</p> | <p>Комплектация согласно пункту 4.1 данного технического задания.<br/>Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p> | <p>Configuration in accordance with clause 4.1 of this technical specification.<br/>The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p> |

*Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.*

*Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.*

*This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>Начальник службы управления надежностью:<br/>The head of the reliability management service:</p>              |  | <br><b>T. Diyorov</b>     |
| <p>Инженер ОГМ:<br/>Engineer of Chief Mechanical Engineer Department:</p>  |  | <br><b>F. Botirov</b>    |
| <p>Ведущий инженер службы УМТР:<br/>Lead engineer of the Material and technical resource management service:</p> |  | <br><b>U. Khidirov</b>   |
| <p>Начальник цеха ПГВС:<br/>Chief of the steam, gas, and air supply shop:</p>                                    |  | <br><b>A. Shomurodov</b> |
| <p>Старший механик цеха ПГВС:<br/>Mechanic of the steam, gas, and air supply shop:</p>                           |  | <br><b>E. Goyipov</b>    |